

## La síntesis telegráfica

● **RECEPCION CARISO.**  
53. — Lima. — Cariñosos  
recepción tributaron los avia-  
dores peruanos de toda gra-  
duación al grupo de cadetes  
argentinos y jefes y suboficia-

les que los acompañan, a realizar un vuelo por América del Sur. Los viajeros llegaron ayer a las 5.10 de la tarde al aerodromo de Limatambo en dos aviones de la fuerza aérea argentina.

Primer Ministro de Alemania Oriental, Otto Grotewohl, dirigió cartas, de idéntico tenor, a los altos comisionados de Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia, para pedirle

que disminuyan los costos de ocupación de Alemania Occidental, cesen de obligar al pago de reparaciones y renuncien al cobro de las deudas alemanas del período de posguerra.

● **TECNICOS COMERCIA**  
les. — Nueva York.  
Esta mañana partieron po  
via aérea para Río de Janeiro  
los señores Joseph A. Tod  
director de obras, y Robert  
Unrath, gerente de promoció

comercial, pertenecientes a la Dirección del Puerto de Nueva York.

● ELECCIONES EN PORTUGAL. — Lisboa. — El pueblo elegirá mañana a 120 diputados que integran

nueva Cámara Legislativa de Portugal, después de una campaña política que, según los observadores, es la más breve que ha visto el país desde que asumió el poder, hace años, el Primer Ministro Antonio de Salazar.

● **DESMENTIDO.** — El delegado brasileño en el Congreso de Tribunales de Cuentas, Sr. Pericles Goes Monteiro, desmintió hoy la noticia de que las autoridades de

● CPERTA DE LA URU  
— Santiago de Chile.

Ernesto Ortiz de Zárate, nacionalidad argentina y representante de la misión viética que recientemente sitó Buenos Aires, declaró en una conferencia de prensa que nuevamente ha reiterado

al Banco Central de Chile, el  
único organismo autorizado  
para vender cobre, su an-  
terior oferta para la adquisi-  
ción de 100.000 tns. de cobre al  
precio de 34 centavos de dólar

● **SERVICIO DE BONDS**  
de Costa Rica. — New York. — El Foreign Bond  
ders Protective Council

(Consejo Protector de T  
dores de Bonos Extranje  
recomendó la aceptación  
ofrecimiento de Costa  
sobre la reanudación del  
vicio de bonos por valor  
unos 8.000.000 de dólares,

● **AUDIENCIAS PÚBLICAS.** — Washington. El senador republicano George Malone anunció que el 15 de noviembre iniciará una serie de audiencias pú-

• **VENTA DE COBRE**  
Nueva York. — El

publica declaraciones de un funcionario, no identifica a "una de las mayores presas del cobre aquí". "Es inconcebible que Cobre abandonara definitivamente los esfuerzos para vender a

• **TEMPORALES**  
viento. — Nueva

— La costa atlántica es toda por ventarrones y tormentas de nieve. El 1.º no se anticipó ayer en el país y en Nueva York registró una intensa nevada. En la costa, la velocidad del viento que determina la

● **DECLARACIONES**  
Prio Socarrás. —  
York. — El ex Preside  
Cuba, Carlos Prio So

formuló la siguiente declaración: "Desde que el marzo del pasado año tauró en Cuba un r dictatorial, que es nega todas las libertades p vivo en los Estados

Durante estos 18 me  
respetado sus leyes, co  
responde a mis deb  
exllado y a mi condici  
tórica de Presidente co  
cional de mi país:  
● HOOVER (HIJO

— Londres. — Esta no-  
che partiré de regreso a  
Washington. Herbert Hoover,  
después de su visita  
para dar cuenta de  
lo que hay y perspectivas in-

re.  
sil

de Estados Unidos, Jean-Paul de Pourtales, declaró en un momento que ofreció a los periodistas nacionales y extranjeros que su país lucharía contra el comunismo "donde se encuentre" y que "podría haberse escrito sobre la mesa."

● **CONDECORACION**  
Bremerhaben. —  
brevivientes del buque  
ga sueco "Boferkoe",  
toneladas alabaron h

28 años y radloperador de nave, que con riesa a su vida permaneci6 a bordo hasta el último momento, pedidos de auxilio.

● MONSESOR S.

**Jardim. —** Clu  
Valicano. — El Papa  
aceptó hoy la renu  
Mons. Serafino Gome  
al cargo de Arzobispo  
mantina, Brasil, y lo  
Arzobispo titular de

Mons. Gomes Jardim  
cló por razones de

\_\_\_\_\_







10

# PLYMOUTH

# 1954

*Resplandeece !!*


Nuevos y generosos perfiles  
de cromo, destacan sus líneas también  
completamente nuevos!

**CANTIDAD  
LIMITADA**

3 nuevas series  
3 nuevos precios

**EQUIPOS  
OPCIONALES**

- Gomas Blancas
- Radio
- Calefactor
- Transmisión Automática



Antes de desde ya en

**CARLOS M. TRAVIESO S. A.**

Impartido por Edkaba

10 de Julio 952 Tel. 87470  
Correo 751 Tel. 96511  
Continuente 153741-74145

Entrega por riguroso orden de pedido

[illegible][illegible][illegible][illegible]

50 páginas de modas - 3 Cuentos  
1 Novela - Poesías - Cine - Pa-  
satiempos - Consejo de belleza - Coci-  
na - Infinidad de notas de actualidad

★

**PIDALO A SU VENDEDOR O A  
DISTRIBUIDORA URUGUAYA DE REVISTAS**

Ciudadela 1424      Teléf. 8 51 55











## TU PORVENIR

Se preocupa el futuro. Su incertidumbre es lo que te aflige. Si pudieras saber lo que va a ser de ti, estarías tranquila y eso te bastaría para arreglar tu vida y lo que el porvenir te tuviera reservado. Si en una esfera mágica pudieras contemplar lo que va a sucederte, seguramente te resignarías a ello; preferirías cualquier cosa por mala que fuese, con tal de no vivir esperando. Piensas que estás malgastando tu vida en esfuerzos inútiles sin saber qué derrotero tomar, hacia dónde encaminar tus pasos. Que te asusta el pensar si tendrás medios para vivir cuando llegues a una edad avanzada o no puedes trabajar por enfermedad.

Dios en su infinita sabiduría y misericordia, decidió ignorarnos el porvenir para nuestra propia felicidad.

En esta vida todos tenemos alegrías y penas, tal vez más de éstas, pero con optimismo vamos a pensar que se equilibran.

¿Crees tú que gozarías lo bueno si lo supieses de antemano? Seguramente que por sabido perdería la mayor parte de su atractivo. En cambio el conocimiento de los sufrimientos, no sólo te

amargaría la existencia, sino que empañaría los momentos felices.

Hay, pues, que gozar lo bueno que la vida nos proporcione y sufrir con resignación las penas que traiga consigo, pero viviendo de tal modo que veamos llegar la muerte sin terror y con la plena seguridad de que nos espera la auténtica felicidad.

Pon de tu parte todo lo que pueda conducirte a ello y ten una gran confianza en Dios en cuyas manos está tu destino. El te trajo al mundo y no lo hizo porque sí, sino porque tenía destinada una misión para ti y conocerla es lo que debe preocuparte. Preocuparte, no para atormentarte, sino para poner todo tu empeño en que por insignificante que ella parezca, la aceptes con sumisión, la hagas grande y con ella te engrandezcas. No todos los santos han llevado a cabo actos heroicos o sublimes. Una vida sencilla ha forjado a muchos.

Ríe... canta... ora... confía... y verás como la vida es más dulce y las penas menos pesadas. No te atormentes lo que el futuro te reserve, mira la vida de frente y vívela bien.

## CUANDO ATARDECE

Que hermoso es un espléndido atardecer. Los seres y las cosas se revisten de una misteriosa grandeza...

Y uno de sus más hondos encantos, es esa suave, esa delicada melancolía... La melancolía de lo que acaba, de lo que no puede vivir.

"Páreceme, dice un escritor, que al astro rey le cuesta morir; y para morir a lo menos como rey, antes de hundirse en el ocaso, se envuelve majestuosamente en las purpuras y oros del crepúsculo..."

Así en la vida humana cuando atardece, se experimenta la muy honda melancolía de lo que vemos morir, la amargura de lo que se pierde, de lo que no se poseerá nunca sobre la tierra...

¿Quién de nosotros no se ha visto invadido un momento por cierta cobardía meral, que lentamente relajaba esos resortes internos que nos mantienen en pie y dispuestos a obrar?

¿Quién de nosotros en presencia de un trabajo que exigía un poco más de constancia que de ordinario, un poco más de investigación, un poco más de renuncia de sí mismo no ha oído ciertas voces, dulces y embelesadoras que murmuraban por lo bajo: "No puedes, es muy penoso. No sabes, es muy difícil. Más tarde, no corre prisa, espera."

¿Para qué sirve eso?... ¡Alerta! Esas voces no sólo son sonidos que pasan, sino también soplos malsanos que lo destruyen todo allí donde penetran: la energía del natural, la delicadeza de la conciencia, la actividad de la inteligencia, el sacrificio del corazón...

La cobardía, ¡qué terrible enfermedad!

Roe por dentro lo que hay de más divino en nosotros y

morir como rey, y por eso su vida antes de derrumbarse en el sepulcro, se envuelve siempre soñadora en el manto crepuscular de sus recuerdos...

Tú, que todo lo dejaste, que todo lo diste sin medir el valor de tu dádida, animate que de todas las vidas ninguna como la tuya tiene ese fecundo y luminoso atardecer.

Tras de ti dejas tu propio corazón, tus pensamientos, tus sacrificios... ¡Qué importa que no los veas, que no estén ante ti como testimonio de la prolongación de tu vida!

## TERRIBLE ENFERMEDAD

Esta enfermedad terrible se llama cobardía.

¿Quién de nosotros no se ha visto invadido un momento por cierta cobardía meral, que lentamente relajaba esos resortes internos que nos mantienen en pie y dispuestos a obrar?

¿Quién de nosotros en presencia de un trabajo que exigía un poco más de constancia que de ordinario, un poco más de investigación, un poco más de renuncia de sí mismo no ha oído ciertas voces, dulces y embelesadoras que murmuraban por lo bajo: "No puedes, es muy penoso. No sabes, es muy difícil. Más tarde, no corre prisa, espera."

¿Para qué sirve eso?... ¡Alerta! Esas voces no sólo son sonidos que pasan, sino también soplos malsanos que lo destruyen todo allí donde penetran: la energía del natural, la delicadeza de la conciencia, la actividad de la inteligencia, el sacrificio del corazón...

La cobardía, ¡qué terrible enfermedad!

Roe por dentro lo que hay de más divino en nosotros y

morir como rey, y por eso su vida antes de derrumbarse en el sepulcro, se envuelve siempre soñadora en el manto crepuscular de sus recuerdos...

## UNA MADRE CRISTIANA

CUMPLIO 80 años la señora madre de nuestro Arzobispo, Monseñor Antonio María Barbieri. La vida de esta señora ha sido una lección de tres virtudes vitales para la unidad de la familia y para su destino evangélico: una lección de humildad; una lección de cordura y una lección de religiosidad sin ostentación.

La humildad es una virtud vital del cristiano. Es la que deja ver mejor todo lo digno de verse en este mundo, en el gran mundo de la sociedad y en el pequeño mundo que tiene cada uno de nosotros y dentro del cual vive.

La humildad no consiste en aparecer sino en ser. El aparecer humilde no es virtud, sino un modo de vanidad. El ser humilde, es virtud tan fuerte que solamente ella abre los ojos sobre las personas y las cosas y permiten alcanzar la verdadera dimensión de la vida.

La señora de Barbieri es humilde, por nacimiento, por vida, por convicción, por mandato de todo su espíritu.

Lección de cordura, que tantas veces se olvida en la familia. Es la virtud del equilibrio, del saber ser, del saber hacer, del conocimiento de los demás y de su valoración. Es ciencia del trato, que permite conocer a los seres y esperar de ellos lo mejor. Es la virtud que permite enfrentarse con los acontecimientos y saberlos dirigir o aprovecharlos para el bien y para la simpatía. Es la virtud que hace felices a los demás, porque obra con cuidado, como vigilando la propia conducta, para que no hiera, para que no amargue, para que no moleste al prójimo.

Esta virtud es necesaria en todos, pero más que en otras personas en las madres de familia que son educadoras por excelencia. La señora de Barbieri es fuerte en esta virtud. Ha sabido conducir su casa y sus hijos con celo, sin apasionamientos y lo ha conducido en la vida según las normas del respeto mutuo, de la estimación de todos.

Una lección, por último, de religiosidad. La mujer cristiana vive del Evangelio. Allí encuentra raíz y ala. Raíz para hundir su vida y hacerla fecunda. Y ala para volar a las alturas desde donde se recibe el Amor de lo Infinito.

La vida religiosa circula entre el hombre y la mujer y sus hijos y la sociedad que la rodea por esa enorme, eterna y fortísima radiación de Dios. El da la vida y esa vida se expresa y fructifica y fortifica.

La vida religiosa de la señora de Barbieri se transmitió a los suyos. Les dió vida. Y Dios, premia esas virtudes de manera poderosa. Y ninguna más fuerte que este galardón de ver llegar a sus ochenta años, con su hijo en la más alta jerarquía nacional del Espíritu en nuestro país. Su vida está en esa vida. Son sus mismas virtudes, sus mismas fuerzas, sus mismos frutos. Humildad del ser; cordura del trato con todos para que el bien no padezca ocasos y religiosidad rica y fecunda.

## "YO QUIERO"

NUESTRA vida se compone de días y cada uno de ellos tiene pensamientos y actos en los que, hasta en el caso en que se les repita maquinalmente, existe implícito un "yo quiero" inicial.

El proceso de este "yo quiero" va elaborando nuestro yo responsable. No nos está permitido amodorrarnos, no nos está permitido la inercia.

Un acto de voluntad, el último de todos, sellará nuestra vida, implicará la aceptación o el rechazo de la voluntad de Dios, encerrará siempre algo eterno, algo de conquista o de pérdida de la perfección a que todo ser aspira.

Esto lo sabemos todas y si colocamos este problema dentro de la época en que nos toca vivir, veremos que nuestra responsabilidad aumenta más y más.

En la actualidad se nos brindan actividades variadísimas en todos los campos (escuela, universidad, profesión, política, servicio social, apostolado), se nos pide acción constante, desde muy jóvenes sentimos la necesidad de ser alguien.

Se deja llevar, se muestra soñolienta ante el deber, sonríe una sonrisa sin vida, y murmura: no puedo más.

¿Qué responder a estas palabras? Nada. Pero si ponemos a la obra, aunque a sangre brote de todos los poros del cuerpo.

Dante en "La Divina Comedia" encuentra en el infierno un grupo de condenados horriblemente torturados, pero sobre cuya frente no ve escrito, como en los otros, el nombre de las faltas cometidas.

—Señor —pregunta al que lo conducía—: ¿qué han hecho para merecer tales sufrimientos?

—Estos? —responde el guía mirándolos con pena— no hicieron ningún bien; fueron cobardes.

Todo esto implica una rápida decisión ante las situaciones y problemas. Todo esto implica una sólida formación de nuestro criterio de cristianos. Todo esto implica una necesaria formación de nuestra personalidad que sepa encauzar nuestro temperamento y nuestro carácter a fin de llegar a la meta querida por Dios.

Ante esta situación la joven actual ha reaccionado. Indudablemente no es la misma mujer de hace unos años; sale, trabaja, estudia, lee, escribe, discute, opina, influye...

Pero... ¿cómo hace todo eso? ¿Ve en ello una forma de enriquecer su personalidad? ¿Trata de encauzar su actividad hacia el camino recto querido por Dios? ¿Realmente este vivir más, no será un vivir menos?

La vida es una continua lucha, y en ella o se combate o se deserta.

En cada uno de nuestros actos existe siempre un "yo quiero" y esto es precisamente lo que les da valor ante Dios.

Desde el momento en que con firmeza o con titubeos, hacemos o aceptamos algo, bueno o malo, desde ese momento, clara o veladamente damos nuestra aceptación, decimos "yo quiero" y en ese instante el valor de nuestro acto queda grabado para siempre en el libro de nuestra vida: BUENO O MALO.

Para Dios no hay término medio, no hay regulares. Pensemos, pues, antes de actuar, lo que vale para nuestra salvación ese "yo quiero".



EL ACTO EN EL TEATRO ARTIGAS

El Comité de Homenaje a EL BIEN PUBLICO organizó un acto que se realizó en el Teatro Artigas. Asistió un público excepcionalmente calificado, entre los que se encontraban altas figuras de la Jerarquía Eclesiástica, de nuestro clero y personalidades de nuestro ambiente. En este acto de homenaje a EL BIEN PUBLICO en sus 75 años de vida periodística, dictaron magistrales discursos: Mons. Viola, Ignacio Zorrilla y Ernesto Pinto, interviniendo además el coro polifónico de "Juventus" dirigido por Dante Magnone.



Dra. MARIANA R. DE BARBIERI,

madre de nuestro Arzobispo, dignísima matrona cuyas altas virtudes espirituales hacen de ella un ejemplo de bien, bondad y generosidad, cumple hoy, rodeada de los suyos y de sus numerosas amistades, sus 80 años de edad.

## NOTAS de la SEMANA

### LA INTERESANTE CONFERENCIA DE LA SEÑORA RAQUEL RODRIGUEZ LARRETA DE PESARESI

Los salones del Jockey Club fueron marco de una brillante nota social, con motivo de la conferencia que con fines benéficos pronunció la señora Raquel Rodríguez Larreta de Pesaresi sobre el tema: "La galería de los oficios de Florencia". Esta disertación, magníficamente tratada, fué ilustrada con interesantes proyecciones luminosas.





# ¿QUE HACEMOS HOY DE COMIDA?

## CANELONES DEL COLEGIO

Ingr.: 4 tazas de harina, 3 cucharadas de aceite, 3 yemas, agua fría salada, 1 pollo cocido picado, 4 tajadas de jamón cocido picado, 3 tazas salsa Bechamel, sal y pimienta, pizca de nuez moscada, salsa de toco, queso rallado.

Poner la harina en la mesa, hacer un hueco en el centro y agregar aceite y yemas e ir tomando la pasta con el agua hasta que quede una masa suave. Amasar bien y dejar reposar. Luego estirar bien finita y cortar rectángulos de 10 x 12 cms mas o menos. Hervir en agua salada por 5 minutos. Al retirar escharlos agua fría. Escurrir sobre una servilleta. Aparte mezclar bien el pollo cocido y picado con el jamón y la mitad de la salsa Bechamel y sazonar bien. Rellenar con esto los canelones y ponerlos en fuente de horno. Rociarlos con el toco, queso rallado y el resto de la salsa Bechamel y dorar en horno fuerte.

## PETIT POIS GERMAINE

Ingr.: 1 kilo de arvejas, 1/2 cucharita de azúcar, sal, 1/2 taza de agua, 1 lechuga pequeña, 1 cecina partida al medio, 1/4 taza de manteca, 1 cucharita de harina.

Poner todos los ingredientes menos la harina en una cacerola más bien chica con una tapa que cierre bien y cocinar a fuego lento sin revolver y destapando lo menos posible. Mover a menudo la cacerola. Cocinar alrededor de 3/4 de hora o hasta que estén tiernas. Agregar al tiral si hace falta la harina para espesar la salsa y dejarla unos minutos más. Servir en cazuelitas individuales.

## VERY DEAR

Ingr.: 8 zapallitos pelados y en rodajas, 2 cucharadas de manteca, sal y azúcar, 3 huevos, 1/2 taza de queso rallado, 1 lata de choclo, 1/2 taza de manteca, sal y azúcar, 1/2 taza de leche, 3 huevos.

Calentar las 2 cucharadas de manteca en una sartén y echar ahí los zapallitos en rodajas y cocinar tapados. Sazonar con sal y azúcar. Cuando están casi listos, 20 minutos, destapar la cacerola y revolver un poco hasta que se consuma el jugo. Fuera del fuego añadir los huevos, revolver bien y añadir el queso y poner en fuente de horno enmantecada. Aparte se preparan los choclos que se ponen en una sartén con la manteca (1/2 taza), sal, azúcar y leche. Fuego lento de 10 a 15 minutos hasta que espese, cacerola destapada. Retirar del fuego, añadir los huevos y volcar esto sobre los zapallitos. Horno caliente 15 a 20 minutos.

## MONDONGO A LA CREMA

En caso de que el mondongo no viniera ya hervido, hacer así: lavarlo muy bien en varias aguas y luego remojar en agua fría 1 hora. Hervirlo después en agua sola o con cebolla en rodajas, clavos de olor, tomillo y laurel, mas o menos 3/4 de hora. Estará entonces listo para cualquier preparación que se desee.

Ingr.: 1 kilo de mondongo, 2 cucharadas de jamón, 4 nueces picadas, 1 cucharada perejil picado, queso rallado, sal, 2 tazas de leche.

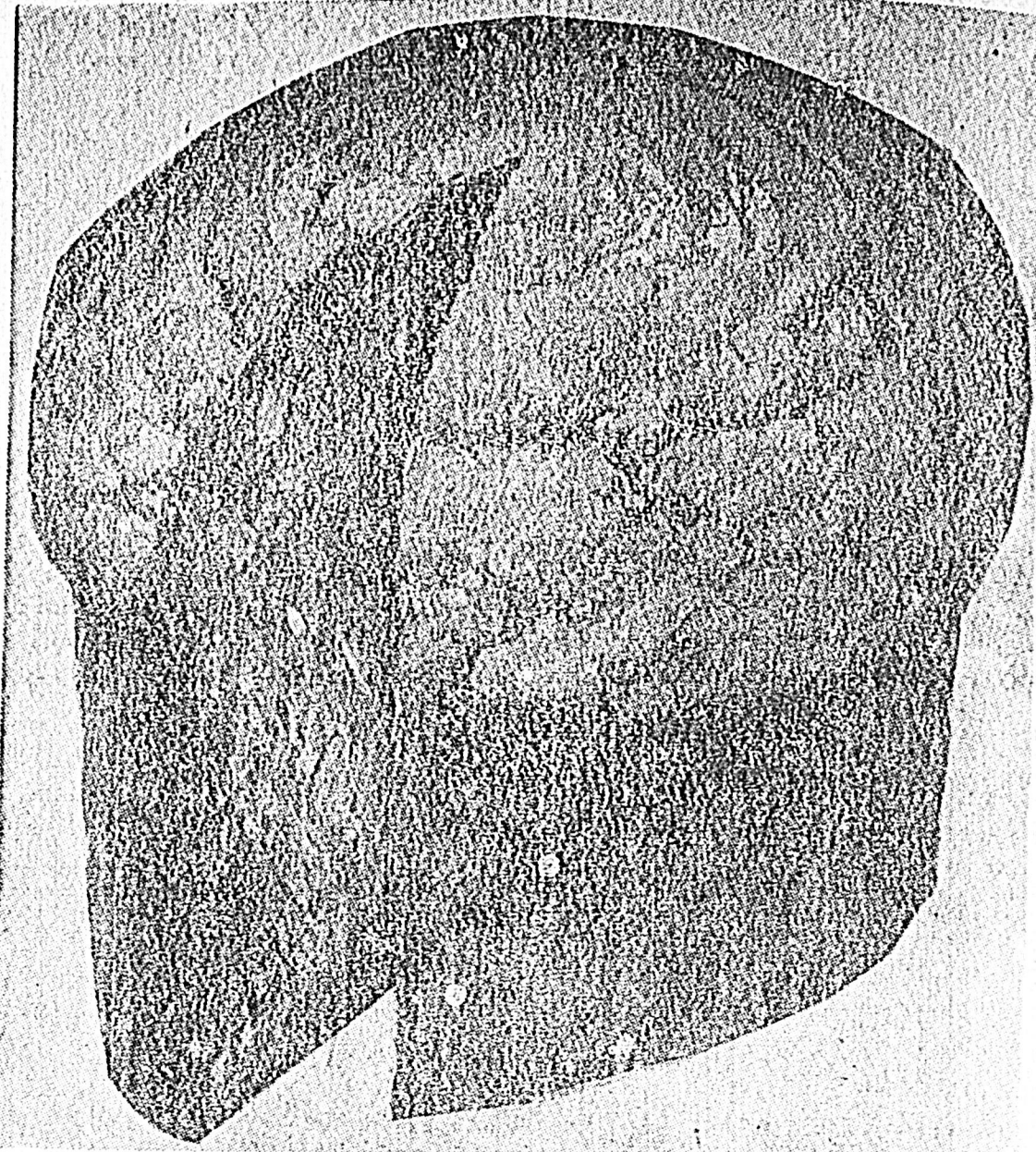
Una vez cocido el mondongo se pica en cuadritos y se pone junto con el jamón en la leche caliente, dejándolo cocinar a fuego suave. Después se mezcla con los demás ingredientes y se pone en fuente de horno y se termina de cocinar en horno regular. Se sirve bien caliente.

## PAN DE LEVADURA

Varias lectoras me han pedido indicaciones para hacer este pan. Trataremos de complacerlas. Como la explicación es algo larga y son muchas las recetas con levadura, aconsejamos guardar estas explicaciones.

La harina de trigo que indicamos es la común, pues la harina fuerte o especial rara vez se encuentra en la despensa particular.

La levadura que más conviene es la seca pues la compensada a veces llamada fresca está en estado activo y no teniendo heladera es difícil de conservar.



Toda clase de panes se pueden confeccionar en la cocina familiar. Panes rápidos y panes con levadura son muy variados y riquísimos.

Var. El azúcar en demasía retarda la fermentación. La manteca o margarina acrecienta la ternura y buena conservación del pan. También se puede sustituir con otra grasa suave.

La temperatura ideal para la acción de la levadura es de (80-85°F) si se tiene un termómetro se puede insertar en la masa. El color debe ser parejo durante todo el tiempo empleado para leudar.

Un medio fácil es tener una gran cacerola con agua caliente al tacto (90-95°F). Hay que conservarla a la misma temperatura. Poner el bols con la masa a leudar dentro de esta cacerola. Pinte la masa con manteca y abriguela con un paño a ser posible de lana. La masa tiene que doblar su tamaño. Para amasar se pone la masa sobre la palma de la mano y se estira con los dedos trágala de arriba a abajo, luego con las palmas de las manos estire con ligera presión y movimiento arrallador. Debe quedar lisa y elástica y con ampollas en su superficie, bien distribuidas. Amasar de 8 a 10 mts. antes de leudar después 5 minutos.

## KUCHEN

Ingr.: 1 1/2 tazas de leche caliente, 1 1/2 cucharitas de sal, 1 taza de azúcar, 2 cucharadas de levadura, 1/4 taza de agua fría, 6 tazas de harina

cernida, 3/4 taza margarina o manteca derretida, 3 yemas bien batidas, 1 clara algo batida, 1 cucharada de agua.

Poner leche caliente, sal y 2 cucharadas de azúcar en un bols de batir espacioso. Cuando se entibie añadir la levadura disuelta en el agua tibia. Añadir 3 tazas de harina y batir bien, pintar con manteca y tapar la masa y dejar hasta que doble su tamaño. Añadir el resto de la taza de azúcar, margarina, yemas y harina restante. Amase bien y ponga en bols enmantecado. Cubra y haga leudar. Una vez que doble su tamaño, corte en dos, estíre a 1 1/2 cms. de espesor en forma oblonga y ponga en dos moldes engrasados o en usadera grande. Cubra y deje leudar hasta doblar su tamaño. Tronques pinte con clara de huevo y agua, salpique de nueces picaditas o pasas y ponga en horno caliente (375-400) más o menos 25 minutos.

## SYLLABUB

Ingr.: 1/2 taza azúcar impalpable, 1/2 litro de crema dulce, 1 cucharita de vainilla, 1 vaso Maizena dulce.

Batir la crema hasta que empiece a conservar sus formas, añada el azúcar, luego la vainilla y el vino y mezcle despacio. Ponga en copa y sirva con plantillas o lengüitas de gato.

## CONSEJOS

La leche agria se consigue añadiendo 2 cucharitas de jugo de limón o 1 cucharita de vinagre por taza de leche o crema y dejando un rato en lugar tibio. (Ya lo hemos dicho).

El azúcar rubia puede ser re-

emplazada en las tortas por la misma medida de azúcar mondado, pero hay que recordarle el azúcar rubia se debe ser medida apretando bien de tal modo que al dar vuelta la taza, para quitarla conserve la forma de la misma.

## CONSULTORIO

A TITA. — Me alegro que le gusten las recetas; le enviaré la que me pide en cuanto tenga lugar.

A RENEE. — Para conocer si los biscochos o galletitas están prontos, se apoya el dedo en su superficie; si vuelve a levantarse que ya están.

A MARIA JOSEFA. — Lamento mucho, pero no he recibido su consulta; si me vuelve a escribir tendrá mucho gusto en contestarle.

A DUQUESA INES. — Le envío las galletitas de miel, pues espero que ya las habrá recibido.

Desde esta sección estamos a disposición de las lectoras que quieran consultarnos sobre preparación de platos, arreglos de la mesa o cualquier tópico relacionado con la cocina. La correspondencia deberá ser dirigida a ANA MARÍA, Redacción de EL BIEN PUBLICO, Ciudadela 1169.

## "WHISKY"

ESCOCES  
Todas las marcas desde  
\$ 16.15

TIENE  
"EL LUCHADOR"  
DESPENSA Y BAR

Av. Uruguay esq. T. Narvaja  
Teléfono: 4-26-47

## Clinica Dental YAGUARON

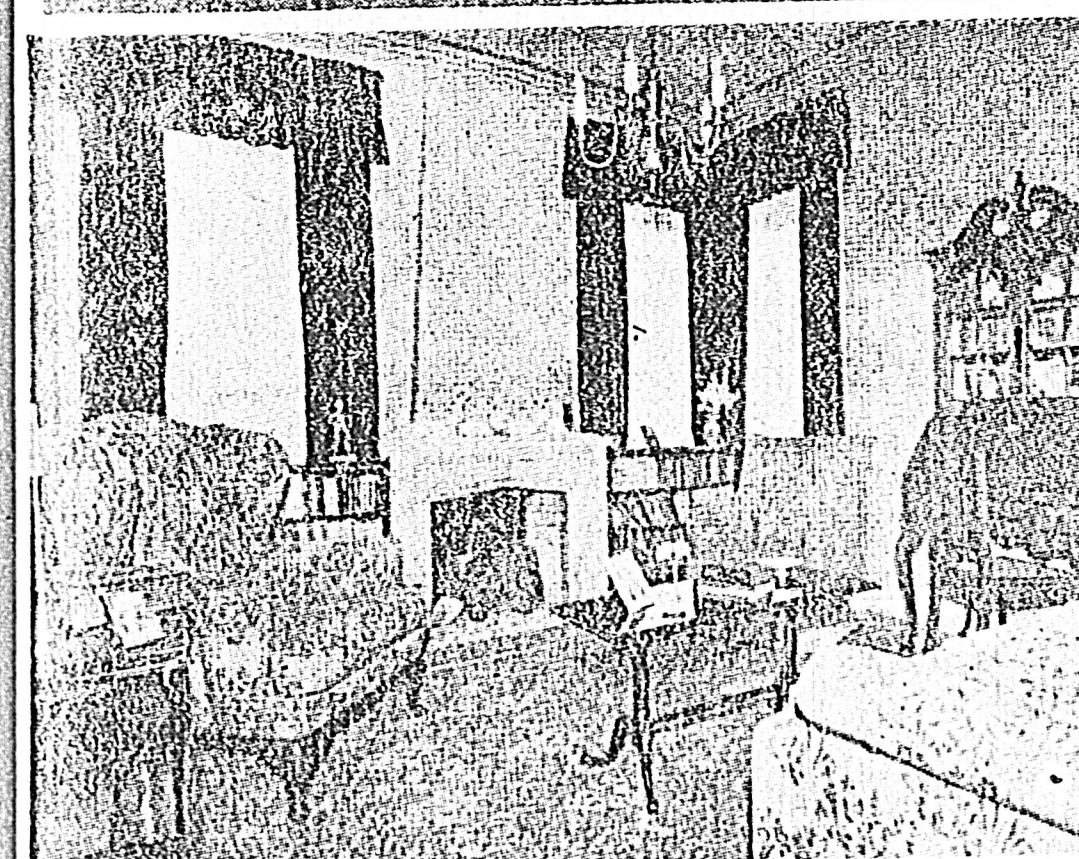
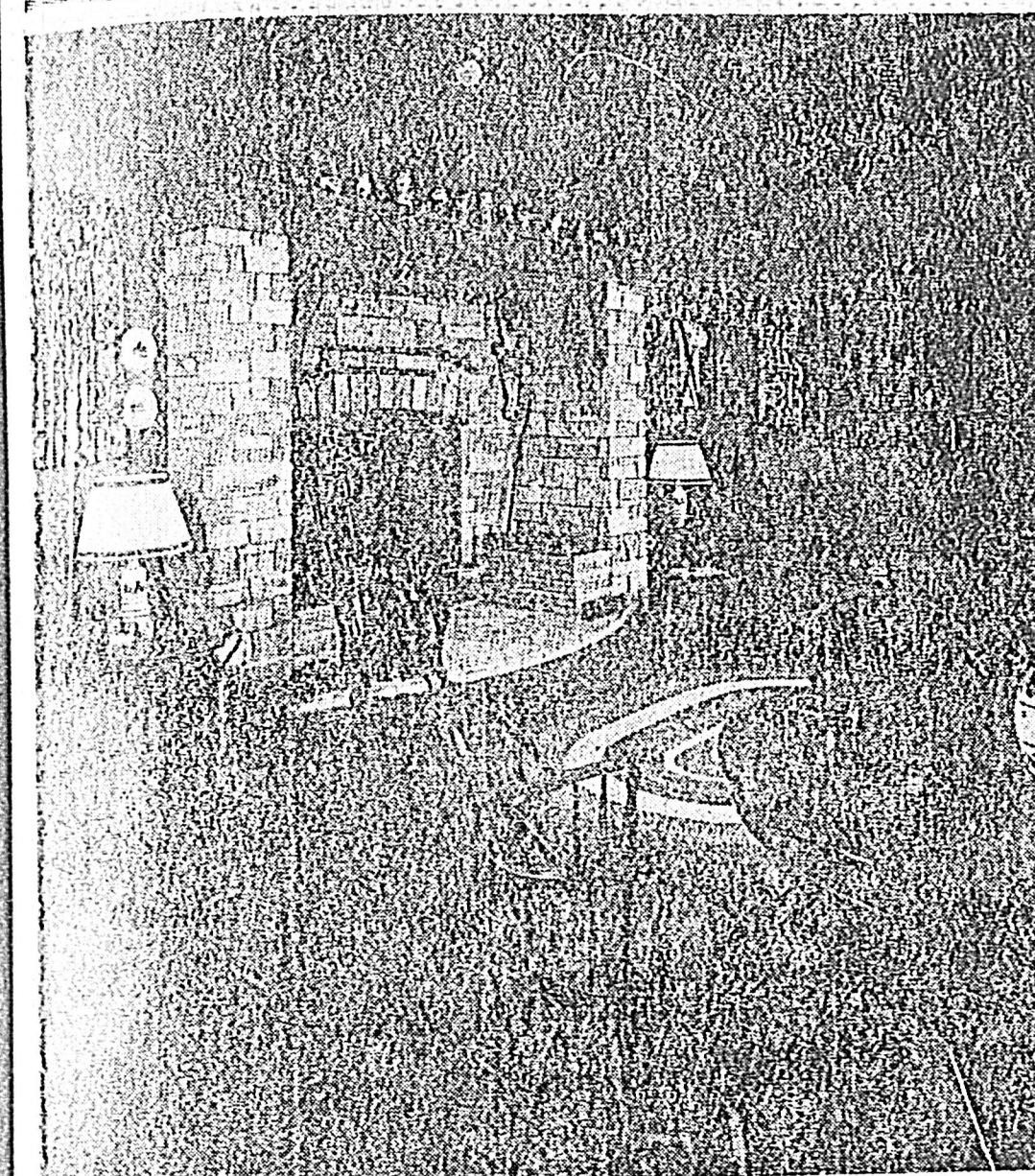
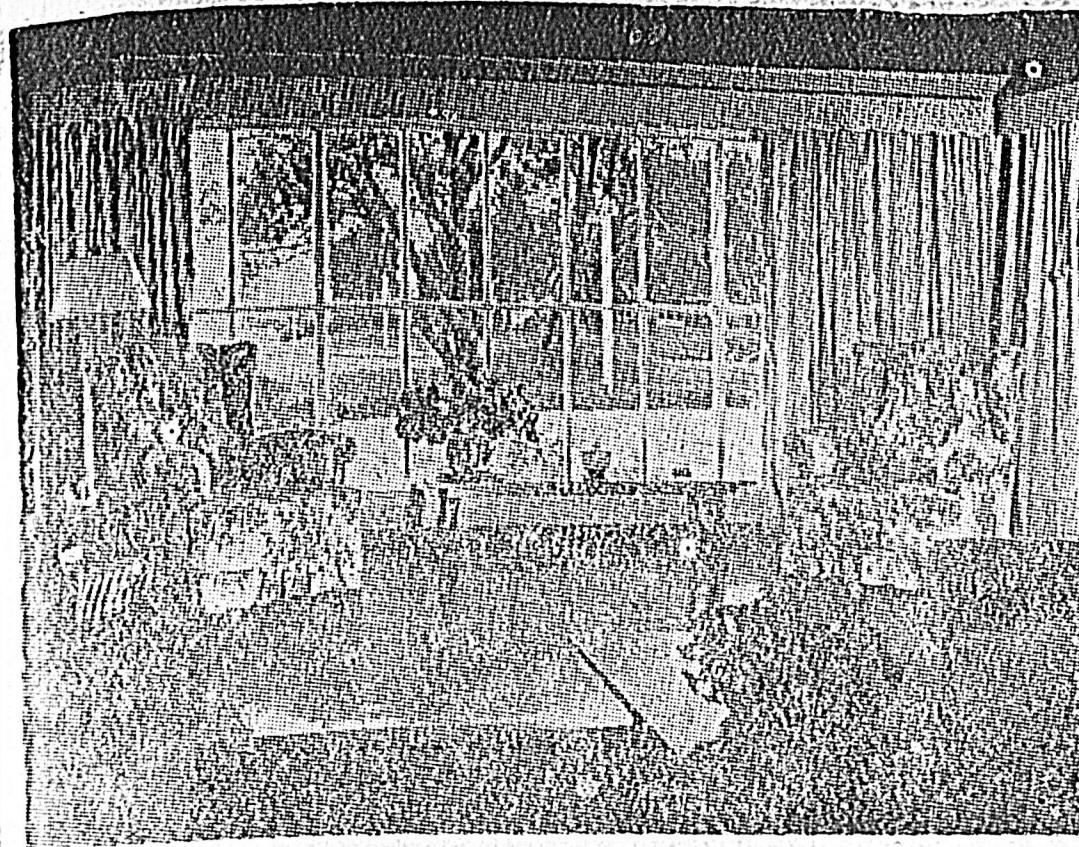
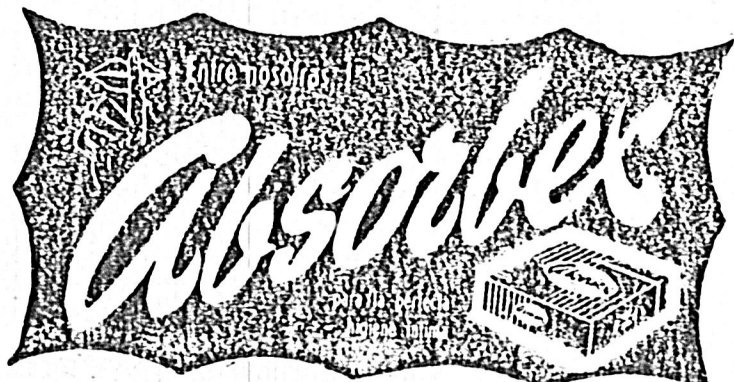
PROTESIS INMEDIATA TODOS LOS DIAS EN HORARIO CONTINUADO DE 8 A 21 HORAS — CLINICA DENTAL, CIRUGIA, RAYOS X, CONSULTAS TODOS LOS DIAS DE 8 A 21 HORAS.

FLORA LAGO (Dentista)

CALLE YAGUARON N° 1533

(A MITAD DE CUADRA) — CASI PAYSANDU  
TELÉFONO 8.17.89

CONSULTAS GRATIS



## CUARTOS DE ESTAR

En tiempos anteriores, de grandes casonas, la mayor disponibilidad de espacios y, el género de vida más sujeto al protocolo y la oficialidad de costumbres, obligaban a dedicar un ambiente a cada función.

Así se establecía el salón de recibir, prohibido a los miembros de la familia y solamente utilizado para atender visitas. Cerrado la mayor parte del tiempo, con sus muebles enfundados en verano, conservamos de él recuerdos muy poco gratos, resultado quizás de alguna violación de las reglas inflexibles que, para la gente menuda, regia.

Nuestro tiempo, más ligero y difícil, pero también más refinado, concreta su gusto en un "cuarto de estar", donde se vive, se recibe, y, a veces, hasta se come y se duerme.

Los franceses le llaman "Chambre de sejour" y los americanos "living - room", pero en todos los casos responde a una misma idea integral de la vivienda.

La moderna arquitectura ha encontrado en los cuartos de estar un amplio campo para explayar las ideas más avanzadas o los estilos más disímiles, pero en todo se busca que sea el centro de la vida familiar.

Cuarto de estar de una residencia de Punta del Este. — Los grandes ventanales permiten disfrutar del paisaje del hermoso balneario, sin perder por ello intimidad. — (Grabado superior)

Living-room de una residencia campestre estadounidense. — Este hermoso estar, una el confort con la intimidad. Los muebles están distribuidos en forma que permiten disfrutar tanto de la compañía como de la soledad. — (Grabado central)

Agradable pieza de estar de estilo inglés, cuyos muebles de caoba contrastan con las paredes gris verdoso y los cortinados verde oscuro; chimenea Tudor en similitud blanca. (Grab. inferior)



. Ida Jean Kinn

**Helen Jones**

La solución en el próximo número.

recho - 7. Terminación de a-  
mentativo. - 8. Nave. - 9. Pre-  
posición - 10. Lo que tiene figu-  
ra de huevo plural. - 11. Antigua ciudad de Caldea. - 15. Temperatura. - 16. Envoio. - 17. Agujero que queda en una pa-  
red recién construida al retirar  
los andamios. - 20. Los dos. -  
22. Recé. - 24. Embriagado, bo-  
rracho. - 26. Caminar de un  
lado a otro. - 28. Terminación  
verbal. - 30. Prefijo que indi-  
ca duplicidad. - 32. Ave, anar



# LA MODA Y LAS TECNICAS EN EL SALON DEL AUTOMOVIL

El Salón del Automóvil cerró sus puertas el domingo pasado. Más de un millón de visitantes franceses y extranjeros hablan desfilado delante de los coches en exposición. Muchas novedades — algunas revolucionarias — han servido de tema de conversación durante varias semanas a todos los automovilistas más o menos "chiflados" por el asunto.

La "niña bonita" del Salón fue, probablemente, la "Ondine", (no olvidar que, en francés, el nombre del automóvil, "voiture", es femenino). Tiene el mismo motor que la "Fragata" de Renault, pero su carrocería, alargada y de líneas muy hermosas, ha sido imaginada por el especialista italiano Ghia. Vale un millón trescientos mil francos, o sea la bagatela de nueve mil ochocientos pesos.

Como novedad revolucionaria se puede pedir nada mejor que la "Symetric". Desde hace varios lustros, no se ha visto en la historia del automóvil una transformación más extraordinaria: Es el primer coche eléctrico del mundo en condiciones de ser explotado comercialmente. Hace 130 kilómetros por hora llevando seis personas; su tamaño es tan grande como el del Cadillac, pero es liviano como una 4 CV Renault. El inventor ha logrado suprimir la caja de cambios y el chasis. La energía eléctrica necesaria para aumentar los cuatro motores de 12 CV (colocados cada uno sobre cada rueda) es producida por una generatriz eléctrica situada en el centro del coche. Un solo pedal basta para acelerar, frenar o detener el coche. Se puede suprimir el cambio de velocidades sin aumentar la potencia del motor (solución americana actual, costosa). Además, las cuatro ruedas son motrices y frenan al mismo tiempo. Gracias a la supresión del chasis (reemplazado por un tubo indeformable de donde salen los cuatro tubos para las ruedas) y al hecho de que será equipada con una carrocería en material plástico livianísimo, la "Symetric" no pesa más que un pequeño Renault de cuatro caballos.

Se anuncia que este coche, verdaderamente sensacional, a pesar de su tamaño y de su rendimiento será vendido tan barato como los cochecitos de cuatro caballos Renault (unos quinientos mil francos, o sea menos de cuatro mil pesos). La extraordinaria simplicidad de sus motores, la falta de chasis, la carrocería en material plástico, permitirán la fabricación en serie a precios excepcionales.

El inventor es un francés del Mediodía, Casimiro Loubière.

**No s envía desde París, María Maná, nuevas noticias**

Quería ser marino, pero a los quince años se rompió la columna vertebral y debió soportar durante tres largos años un corset de yeso. A los 20 años, al pasar su examen de chauffeur, encontró horroroso el sistema de cuatro cambios y resolvió que era necesario descubrir algo mejor. Trabajó durante varios años en una gran casa de automóviles, estudiando detenidamente todos los modelos franceses y extranjeros que vendía. En 1946 ya tenía imaginado su coche eléctrico, pero carecía del dinero necesario para fabricar el prototipo. Un hermano suyo, cinco años menor, que en poquísimos años había logrado organizar y desarrollar una gran empresa de transportes en Indochina, le facilitó los capitales necesarios. En 1951, la primera Symetric fué presentada al público en un pequeño garage de Ginebra; se realizaba entonces el Salón Suizo del Automóvil y algunos diarios advirtieron que las novedades mayores no se hallaban en el Salón sino en el viejo y modesto garage donde había encontrado alojamiento la Symetric...

El Estado Mayor francés y el Comité de Acción Científica de la Defensa Nacional se interesaron extraordinariamente por la Symetric. Parece que su sistema motriz es ideal. Parece que puede arrastrar todos los remolques necesarios. Parece que es muy importante el sistema de frenos sobre las cuatro ruedas. Los Generales han declarado: "Es el coche del porvenir". Los alemanes buscan desde hace cuarenta años las soluciones aportadas por la "Symetric".

El Salón presenta también un verdadero mundo de accesorios. Algunos tan técnicos y complicados que no sabemos para qué sirven ni dónde se esconden en el coche. Otros, en cambio, pueden ser estimados incluso por una profana (que sabe manejar sin peligro para el prójimo desde hace 15 años, pero que ignora casi todos los misterios que permiten a un coche hacer ruido, avanzar, dar vueltas, retroceder y detenerse con toda facilidad). Había por ejemplo una caja de cambios, la Wilson: basta con colocar un selector en la posición de primera velocidad y acelerar a gusto. Los cambios se hacen solos, según la velocidad y la carga del motor, es posible también mantener el coche a una velocidad menor de

la prevista. Un dispositivo permite evitar el paso de una velocidad a la otra, aunque el coche acelere. Los americanos habían resuelto este problema del mecanismo de engrabue y de la caja de cambios, aumentando abundantemente la potencia de los coches; los franceses no pueden permitirse esos lujos y han buscado una solución igualmente eficaz, pero mucho más económica.

Han sido igualmente muy mejorados los dispositivos Anti-Robo. La Panhard 54 trae un Anti-Robo fabricado por Neimann, encastrado en la columna del volante. Neimann ha estudiado igualmente varios dispositivos Anti-Robo para bicicletas, motocicletas y scooters. La escasez de garages en París obliga a millares de propietarios de coches a dejarlos toda la noche en la calle; los Anti-Robo suponen una seguridad mucho mayor que los sistemas corrientes de cerradura.

Y no hablemos de los accesorios que presenta la Ford X-100! Es un verdadero laboratorio. Tiene su dictáfono, un teléfono, y hasta una maquina eléctrica de afeitarse. Su distribución eléctrica es tan compleja y vasta que utiliza unos trece kilómetros de cordón eléctrico. Tiene una capota tan sensible a la más discreta aparición de la lluvia que, cuando está abierta, basta con dejar caer dos gotas de agua con un cuenta-gotas para que la capota se cierre sola. Claro que este monstruo de perfeccionamiento (dentro de 30 años nos parecerá un prototipo imperfecto) no se fabrica todavía en serie. Es sólo un anuncio para despertar el apetito de los automovilistas.

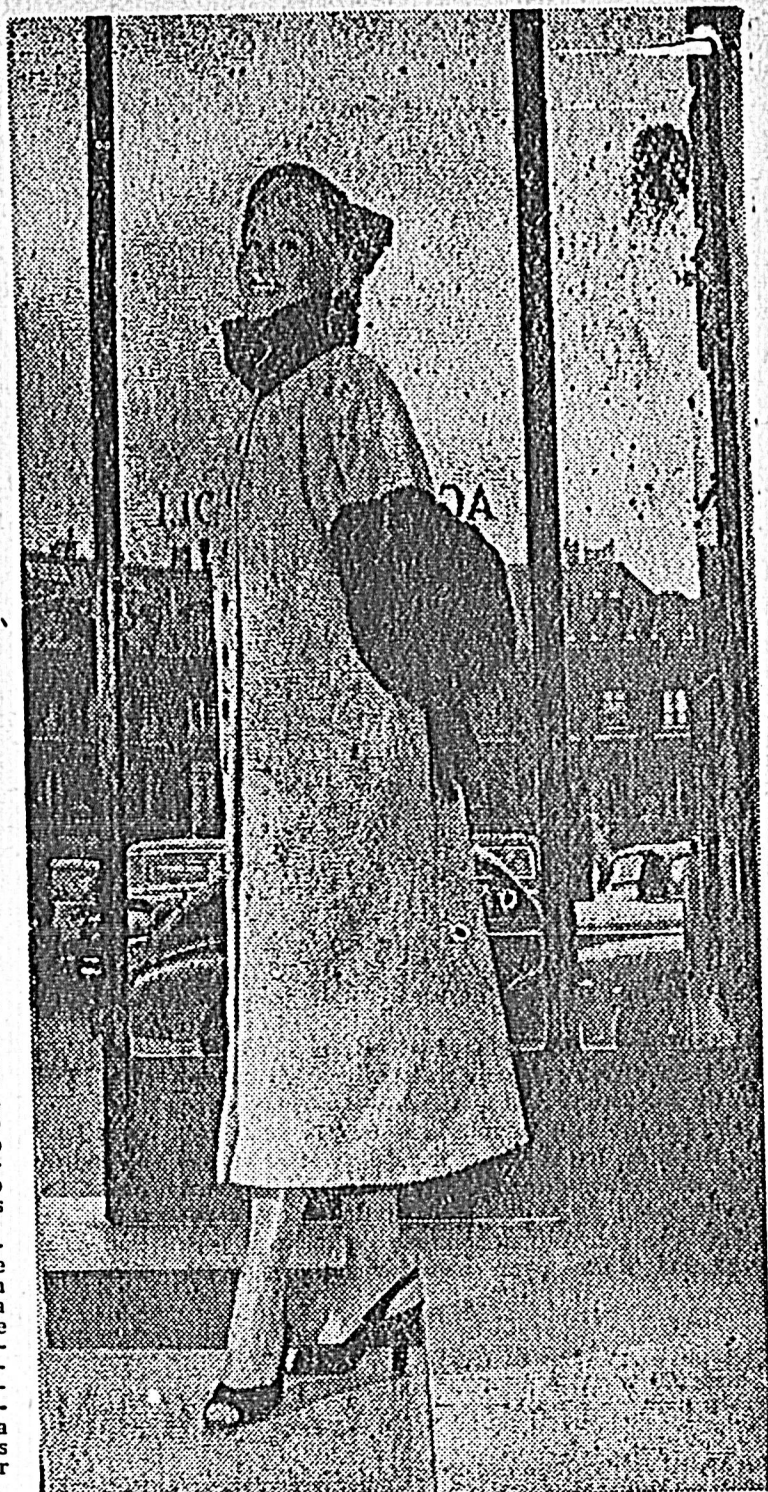
Otra curiosidad ha sido la carrocería en material plástico de la Marathon. Está construida en un solo block, con una resina especial armada con tejidos de vidrio, como los chalecos blindados; dicen que es más resistente que las carrocerías comunes. Pesa apenas 45 kilos y dicen que para construirla basta con 20 horas de trabajo, dos obreras especializadas, un par de tijeras y unos pinceles.

Esta curiosa carrocería equipa dos modelos de Panhard: la "Corsario", que hace 140 kms. por hora y la "Pirata", mucho más rápida aún. La primera tiene una banqueta con tres lugares adelante, la segunda un asiento para dos personas solamente. Para los entendidos, digamos que su motor tiene 5CV y que es a tracción posterior, con el motor enfriado por una turbina; los amortizadores han sido reemplazados por una suspensión lograda con elementos de caucho.

La Dyna Panhard 54 bate el record de economía de nafta: para seis personas, a 130 kms. por hora, gasta apenas siete litros. Tiene una carrocería en duralinox, sumamente liviana y que se desarma en cinco minutos. En vez de chasis lleva una plataforma rígida, que no se deforma. Sus líneas son muy armoniosas, alargadísimas y sobrias.

El Salón ha consagrado la moda de las carrocerías pintadas en dos colores. Algunas marcas como la "Fragata", de Renault, y la "Aronda", de Simca, se fabrican en serie, en dos colores, a elección del comprador; otras, como la cuatro caballos Renault requiere la intervención de un carroceros. El color más claro, para la capota, desciende a veces hasta la parte superior del capot y del cofre de equipajes; los coches aparecen así más alargados y mas grandes, a la vez. Las combinaciones posibles son muy numerosas y permiten expresar el buen gusto (o el otro) del dueño...

En materia de fantasías, la Ford Vendome se permite unos cuantos lujos. Tiene la misma carrocería que la Ford Vedette, en realidad, pero maquillada de otra manera largas pinceladas cromadas la adelgazan. Lleva el techo gris Douvres con la carrocería bleu Avlencia; o el techo verde indio con el cuerpo gris Douvres; o el traje gris Oxford metálico con el tocado gris Douvres. El tablero, enfrente al conductor, está lleno de monedas. Para ayudar a los fatigados pasajeros que van atrás, las banquetas tienen un posabrazo confortable en el medio del asiento. Los mejores ueros y los paños más impecables han sido elegidos para tapizarla. Claro que es un coche de 22 CV. Los fabricantes no han des-



Agnès Drecoll, de París, presenta un hermoso tapado que denomina "Louvre". Está confeccionado en lana de vicuña color beige muy claro, adornado con visón en las mangas y el cuello. Grandes bolones marrones en el frente, zapatos, sombrero y guantes de piel de suecia marrón.

cuidado a la pequeña 4CV Renault. Varias reformas aumentan su confort: la banqueta de atrás ha retrocedido y es posible sentarse con las piernas más estiradas. La rueda auxiliar, que fastidiaba tanto en el cofre de equipajes, ha sido colocada verticalmente. Un nuevo sistema de calefacción envía aire caliente a los asientos traseros.

Citroen, que anuncia el lanzamiento sensacional de un nuevo modelo aerodinámico, presenta todavía en el Salón su archi-clásica y archi-comoda Citroen familiar. Han sido mejorados solamente los adornos, los comandos y el tablero de bordo, mucho menos austero que antes. Tiene, además, una valija exterior para equipajes. De 11 y 15 caballos, de 4 o 6 cilindros, el Citroen familiar puede transportar cómodamente 9 personas; sigue siendo el coche preferido de la familia burguesa francesa.

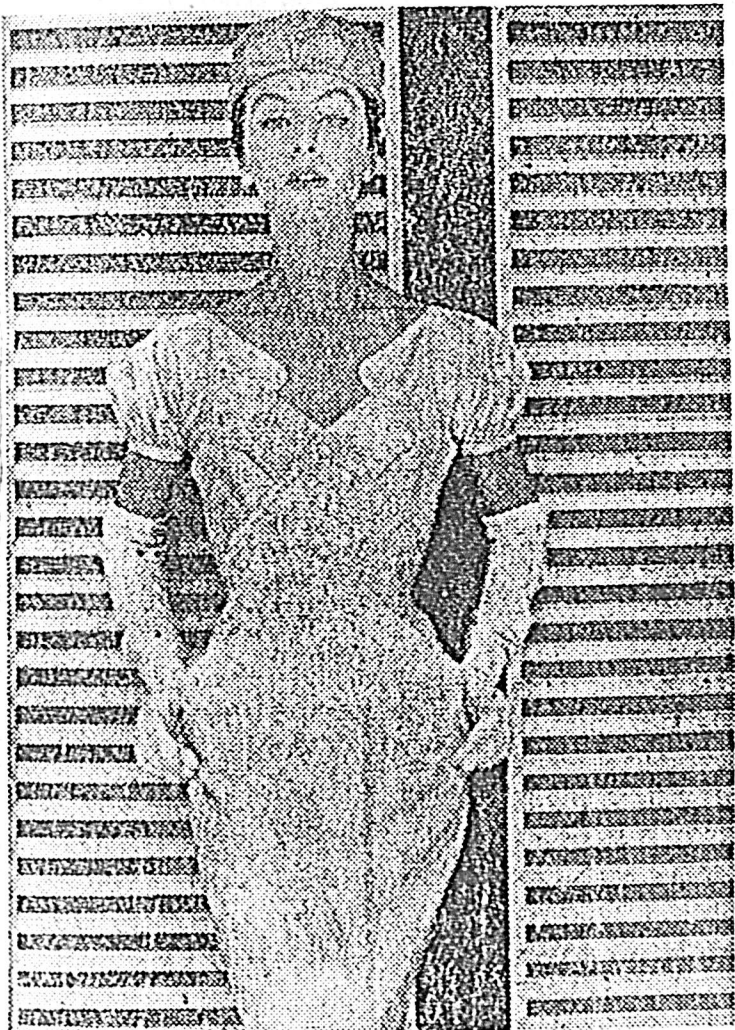
En suma, el Salón presenta un gran número de marcas y un gran número de pequeñas mejoras, de perfeccionamientos de detalle, de medidas prudentes para aumentar la seguridad, la duración, la solidez de los coches, disminuyendo en lo posible sus precios. Las novedades no son muchas, pero prominentes: el coche eléctrico de Casimiro Loubière, la carrocería en material plástico de la Marathon y de la Dyna... El Salón permite apreciar hasta qué punto el coche francés parece concebido especialmente para mujeres: sus líneas son extremadamente armoniosas y sobrias; son livianos, pequeños, fáciles de conducir, relativamente baratos... Los detalles y los materiales han sido diseñados y elegidos por un espíritu de buen gusto y de refinamiento que no excluye en ningún momento el sentido práctico. Al lado de sus carrocerías tan sencillas y elegantes, sus motores y su construcción les permite batir record mundiales de resistencia (como la Simca de serie, recientemente), servir en las Colonias y en los desiertos, aguantar los

malos caminos y el tráfico infernal de París... Para completar estas buenas noticias, digamos que los fabricantes franceses de automóviles, luego de varias secretas y — dicen que — agitados reuniones, aceptaron la invitación del Gobierno y anunciaron rebajas de precios relativamente importantes, que van desde un cinco hasta un veinte por ciento...

Para defender esta industria tan activa y creadora, el Gobierno impone a los coches extranjeros unos "pequeños" impuestos aduaneros, que no pasan del cincuenta y seis por ciento del precio del coche en su país de origen... A pesar de eso, París está lleno de esos grandes coches americanos, tan útiles para las largas distancias, tan atrozmente incómodos para desplazarse en París — sea en las calles estrechas, sea en las grandes avenidas repletas de coches a toda velocidad y a toda hora del día — tan presumidos y ostentosos con sus inútiles adornos cromados. ¿Por qué no prohibirles también la entrada, por lo menos al centro de la ciudad y dejar al campo de batalla libre para que se lo disputen los Simcas, los Renault, las Dyna Juniors y esa espantosa cantidad de motocicletas y scooters que se han abatido sobre París como una plaga de Egipto?

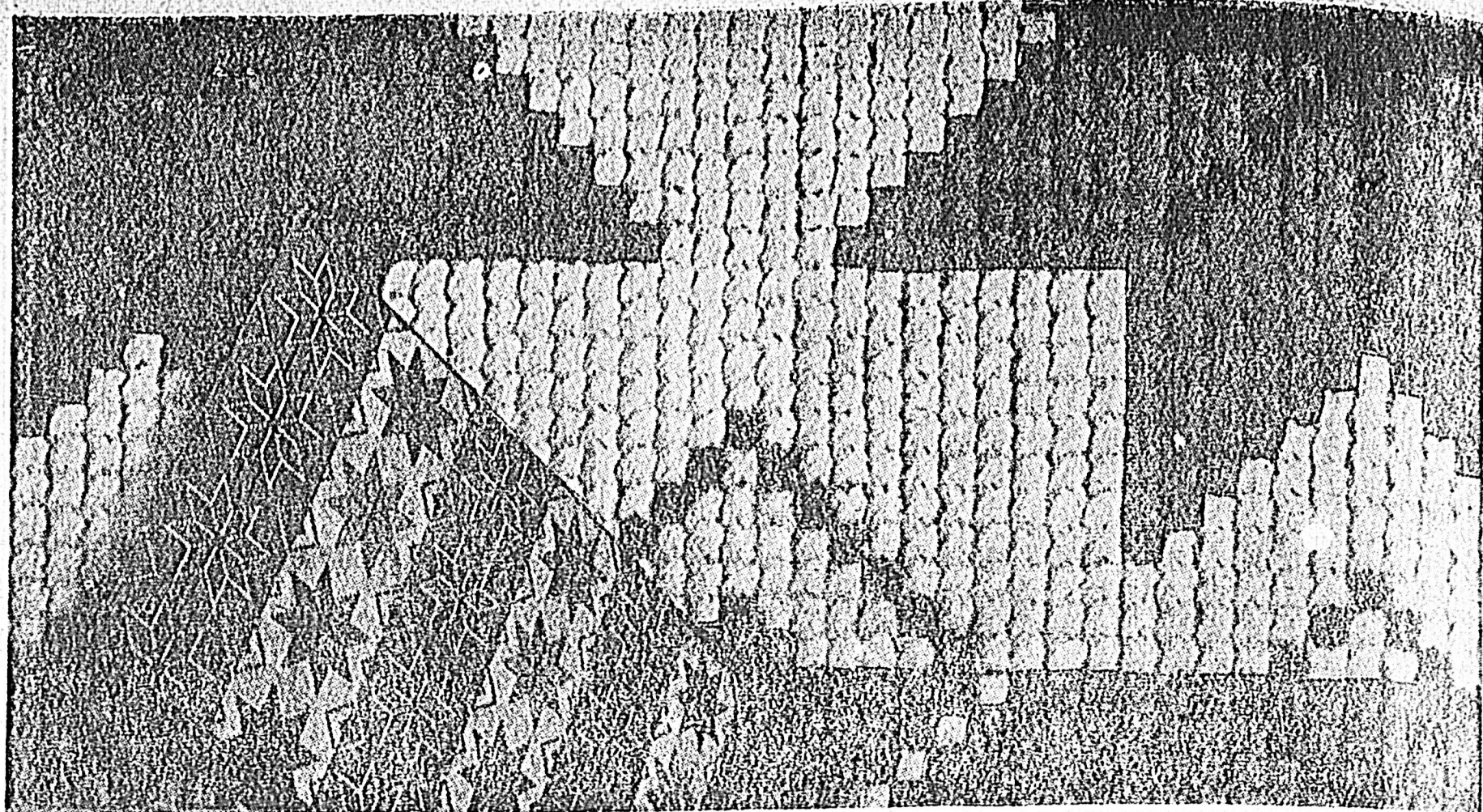
En cambio, los viejos coches americanos de más de veinte caballos, Ford V-8, Chrysler 1953, Fords 1934 y 36, grandes devoradores de nafta (40 litros por 100 kilómetros), encuentran en París un destino inesperado: en un gran estadio, delante de unos 20.000 espectadores, se corren carreras suicidas; los coches están equipados con poderosos para-choques y la regla de la carrera es muy sencilla: dar treinta vueltas a la pista y llegar primero, por cualquier medio. Marqueses, garagistas, actores de cine, campeones de equitación y mujeres de mundo, rivalizan en audacia y sangre fría. El ganador se ha jugado la vida por 50.000 francos.

DELIA.



De Jacques Fath es este modelo de línea muy moderna en piqué blanco imprimé azul cielo.





El arte de la tapicería, cuyo origen remonta a más de 15 siglos antes de nuestra era, no ha dejado de ser actual. Los motivos de tapicería, como su empleo, se han adaptado a épocas sucesivas, pero fuera de los modelos que deben estar en armonía con estilos determinados y clásicos, hay una gran variedad de puntos para bordados cuyas características constituyen motivos de fondo o base apropiados, tanto para muebles antiguos, como

## EL ARTE DE LA TAPICERIA

para las últimas creaciones de los decoradores. Se obtendrán efectos bien diferentes con el mismo punto, según el material empleado: lana, seda, algodón o rafia; empleándolos separadamente, mezclándolos entre sí o combinándolos en diferentes colores y matices.

Este hermoso dibujo de tapiz con estrellas ha sido realizado en el clásico punto de cruz sobre canava. Puede bordarse en lana o en algodón según el uso a que se le destine. Los motivos geométricos que componen, son de muy bonito efecto y de fácil realización. El grabado muestra un motivo para cubrir pie, en punto de tapicería.

Por consultas sobre labores en general dirigirse a M<sup>rs</sup> Mac'Nutt, Redacción de "EL BIEN PUBLICO", Ciudadela 1455.

Con un extraordinario éxito se inauguró ayer, y prosigue hoy, la gran "Kermesse Pocitos".

Invitados por la Comisión organizadora de las fiestas y reuniones, visitamos días pasados el colegio de la calle Lus B. Cavia 2830. Nos sorprendió realmente el enorme letrero de la entrada: los jardines renovados que ostentaban los primorosos colores de las flores, rivalizando de hermosura en los canteros; rosas de múltiples matices, pensamientos gigantes, árboles nativos, etc., y las especies tan bien conservadas en este predio que sirve de sede al colegio: pinos, cedros, palmeras, olivos, etc., y apuntando al cielo, la enhiesta araucaria, vigía de toda la zona.

Recorrimos las avenidas bordeadas de verde césped a la luz del crepúsculo que daba al ambiente un aspecto extraordinario de buen gusto. El gran patio de juegos, verdadera plaza de deportes, con sus kioscos ya montados ofrecían la policromía de su presentación, con letreros llamativos, convidando a lo mejor que cada uno puede apeteecer. Extraordinaria presentación que promete a sus organizadores el más rotundo triunfo; que bien lo merecen todos los que han trabajado en esta presentación, verdadera muestra de buen gusto y hábil combinación.

Cedimos a la tentación de conversar con los obreros que ultimaban los detalles:

—Sr. Menini, lo felicito; la impresión no puede ser mejor!

—Muchas gracias; se hizo lo imposible para dejar a todos conformes.

—¿Desde cuándo trabajan en esta kermesse?

—Ya llevamos más de un año de labor casi continua. Los kioscos necesitaron un retoque general; los avisos y letreros renovados indicarán a los visitantes sus puestos de preferencia.

—¿Han tenido colaboración?

—Más que nunca. Los Hermanos todos se han prestado con toda paciencia a esta organización. Realmente se han sacrificado

## LA GRAN KERMESSE POCITOS

### EXTRAORDINARIA ANIMACION

cado para un resultado que esperamos sea de los mejores.

Y mientras terminaba esta conversación, vimos el montaje de los kioscos; sin ruido de mar-

tillos se colocaban las diferentes piezas. Un gran escenario nos llamó pronto la atención.

—El gran tablado para el picnic nacional y las danzas fol-

klóricas, nos adelantó el Hno. Hermenegildo que llegaba en ese momento; algo ofreceremos a nuestros amigos.

Parte del gran predio que sirve de esparcimiento a los niños se destinará a los que quieran cenar al aire libre, al lado de los asadores ya prontos para dar satisfacción a cualquier cantidad de familias.

En este preciso momento se encendieron la totalidad de las lámparas tendidas en guirnaldas en la gran avenida central, en los jardines, en el parque de la plaza mayor donde han buscado ubicación más de 30 kioscos que tendrán un personal especializado. A la luz de tanta luminaria quisimos volver a explorar el terreno; realmente esta nueva visita nos llenó de asombro y satisfacción; las flores habían tomado nuevas tonalidades, y las armonías totales presentadas por tanta diversidad de bellezas naturales que encierra este lugar privilegiado, dejarán a los visitantes con la mejor impresión.

En este momento nos encontramos con el Hno. Reinaldo, alma mater de la muestra. Nos tendió la mano. En pocas palabras hizo resaltar que esta kermesse es obra de la buena voluntad.

Las Señoras de la Comisión pro Kermesse se han portado admirablemente —nos dice—. No tengo palabras para agradecer sus trabajos, sus días, sus noches de abnegación. El comercio de la plaza ha respondido a su llamado, y creo que podremos hacer frente a nuestras obligaciones.

Pero teníamos que ver al Hno. Director; con su máquina de escribir terminaba unas cuartillas de propaganda. A nuestras preguntas respondió animoso el Hno. Marcial:

—Muy poco hice. Soy nuevo

en este colegio; pero dejé que trabajaran los infatigables obreros que hoy llegan al momento álgido de su labor. Dios quiera tengamos buen tiempo para poder disfrutar plenamente de estos días de fiesta...

Tenemos que buscar los recursos para completar los años de liceo. No podemos delatarnos a la simpática población que nos favorece con su confianza. La piqueta demolidora se ha abierto paso en los viejos locales adyacentes a nuestro colegio; los pilotes Franki han terminado su labor y sobre sus 9 columnas que se hundían en la tierra, pronto veremos surcar las paredes del nuevo edificio que ofrecerá a los jóvenes que terminan su 2º año liceal la oportunidad de continuar en el propio colegio los estudios comenzados. Y Dios mediante, cuando nuestras bodas de plata pondremos también la cuna de 4º Año de liceo.

Agradecemos al Hno. Director y lo dejamos a sus tareas. Vimos la satisfacción dibujarse en su rostro. Cuando la causa es buena, el brazo es fuerte también. Los Hermanos, sus colaboradores todos, han hecho un trabajo gigantesco. Dios premie su labor.

En el programa confeccionado al efecto vimos novedades dignas de interés: el teatro de las marionetas, los fuegos artificiales, la nómina de los artistas que nos recrearán con sus danzas y música, bailes españoles dirigidos por la Srta. Peñalver, etc., y no sigamos.

A todos les decimos: ¡muchos lectores! Luis B. Cavia 2830... POCITOS rendez-vous de fin de semana.

P. R.



Maria Cristina Becceiro Mendaro, Maria Benenatti Guimaraes, Socorrito Barriola Paladino, Susana Maria Carriquiry Lecour, Maria Cristina Balestra Martinez, Cristina Garcia Lagos Paladino, Carmencita Carriquiry Urrestarazu, hermosas niñas que tendrán a su cargo la venta de flores.

**PANTALLAS**  
de  
Calidad

*Magliano*

MERCEDES 121  
Teléfono 9.465